

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament  
61 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
61 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 69

Thursday, April 5, 2012

Le jeudi 5 avril 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN,  
Acting Speaker

L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN,  
Président suppléant

The Members convened were:

The Honourable Senators

Boisvenu  
Buth  
Callbeck  
Carignan  
Chaput  
Cochrane  
Comeau  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
Demers

Di Nino  
Downe  
Doyle  
Duffy  
Dyck  
Eaton  
Fairbairn  
Fraser  
Frum  
Greene  
Hervieux-Payette  
Joyal

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Kenny  
Lang  
LeBreton  
Losier-Cool  
Mahovlich  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Massicotte  
McCoy  
Mercer  
Meredith

Mitchell  
Moore  
Munson  
Nolin  
Patterson  
Plett  
Poy  
Ringuette  
Rivard  
Robichaud  
Runciman  
Segal

Seidman  
Seth  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tardif  
Tkachuk  
Wallace  
Watt  
White  
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

\*Ataullahjan  
Boisvenu  
Buth  
Callbeck  
Carignan  
Chaput  
Cochrane  
Comeau  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dagenais  
\*Dawson

\*Day  
Demers  
Di Nino  
Downe  
Doyle  
Duffy  
Dyck  
Eaton  
Fairbairn  
Fraser  
Frum  
Greene  
Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

\*Jaffer  
Joyal  
Kenny  
Lang  
LeBreton  
Losier-Cool  
Mahovlich  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Massicotte  
McCoy  
Mercer

Meredith  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Nolin  
\*Oliver  
Patterson  
Plett  
Poy  
Ringuette  
Rivard  
Robichaud  
Runciman

Segal  
Seidman  
Seth  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Tardif  
Tkachuk  
Wallace  
Watt  
White  
Zimmer

**PRAYERS****WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT**

At 1:35 p.m., the Honourable the Acting Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

April 4, 2012

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 4<sup>th</sup> day of April, 2012, at 6:22 p.m.

Yours sincerely,

*Le secrétaire du gouverneur général,*

Stephen Wallace

*Secretary to the Governor General*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

Schedule

**Bill Assented To**

Wednesday, April 4, 2012

An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (*Bill C-19, Chapter 6, 2012*)

**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Document entitled: *Independent Review of the Remote Sensing Space Systems Act*, dated March 22, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-807.

**PRIÈRE****DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE**

À 13 h 35, l'honorable Président suppléant informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 4 avril 2012

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 4 avril 2012 à 18 h 22.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

Annexe

**Projet de loi ayant reçu la sanction royale**

Le mercredi 4 avril 2012

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (*projet de loi C-19, chapitre 6, 2012*)

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Examen indépendant de la Loi sur les systèmes de télédétection spatiale*, daté du 22 mars 2012.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-807.

## Government Notices of Motions

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, April 24, 2012, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

### OTHER BUSINESS

#### Senate Public Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

#### Commons Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

#### Private Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the adoption of the third report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on the energy sector*), presented in the Senate on March 29, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

## Avis de motions du gouvernement

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 24 avril 2012, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

### AUTRES AFFAIRES

#### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Projets de loi d'intérêt privé

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur le secteur de l'énergie*), présenté au Sénat le 29 mars 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on research and innovation efforts in the agricultural sector—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on April 3, 2012.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Orders No. 4 to 8 were called and postponed until the next sitting.

## Other

Orders No. 33, 29, 25, 27 (inquiries), 61 (motion), 3, 11, 19 and 26 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Eaton, calling the attention of the Senate to the interference of foreign foundations in Canada's domestic affairs and their abuse of Canada's existing Revenue Canada Charitable status.

After debate,  
The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Orders No. 30, 18, 22 (inquiries), 19 (motion), 9, 34, 20, 23 and 24 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Chaput called the attention of the Senate to the process for readjusting federal electoral boundaries and the impact it could have on the vitality of official language minority communities.

After debate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur les efforts de recherche et d'innovation dans le secteur agricole—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 3 avril 2012.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Les articles n<sup>os</sup> 4 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Autres

Les articles n<sup>os</sup> 33, 29, 25, 27 (interpellations), 61 (motion), 3, 11, 19 et 26 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Eaton, attirant l'attention du Sénat sur l'ingérence des fondations étrangères dans les affaires internes du Canada et leur utilisation abusive du statut d'organisme de bienfaisance accordé par Revenu Canada.

Après débat,  
L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Les articles n<sup>os</sup> 30, 18, 22 (interpellations), 19 (motion), 9, 34, 20, 23 et 24 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Chaput attire l'attention du Sénat sur le processus de redécoupage des circonscriptions électorales fédérales, et les effets qu'il peut avoir sur la vitalité des communautés de langue officielle vivant en milieu minoritaire.

Après débat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:45 p.m. the Senate was continued until Tuesday, April 24, 2012, at 2 p.m.)*

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Nolin *(April 4, 2012)*.

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Seth *(April 4, 2012)*.

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Finley *(April 4, 2012)*.

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Peterson *(April 4, 2012)*.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 45 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 24 avril 2012, à 14 heures.)*

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Nolin *(le 4 avril 2012)*.

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Poirier a remplacé l'honorable sénateur Seth *(le 4 avril 2012)*.

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Finley *(le 4 avril 2012)*.

L'honorable sénateur Chaput a remplacé l'honorable sénateur Peterson *(le 4 avril 2012)*.